



Отражение трагедии Палестины в творчестве палестинского поэта Муина Бсису

Ismailova Yulduz, doctor of Philosophy (Phd),

International Islamic Academy Of Uzbekistan,

Senior teacher at the “Al-Azhar” department of Arabic language and literature”, y.ismailova@iiau.uz,
11, A.Kadiri, Tashkent, 100011, Uzbekistan

ABSTRACT

Предлагаемая статья посвящается творчеству одного из видных общественных деятелей, известного палестинского публициста и поэта Муина Тауфика Бсису. Тема трагедии Палестины и ее народа, ставшего изгнанником в результате сионистской политики Израиля нашла яркое отражение во всех его произведениях как драматургических, так и поэтических.

ARTICLE INFO

Received: 24th October
2022

Revised: 24th November
2022

Accepted: 30th December
2022

KEY WORDS:

Палестина, палестинская
литература XX века,
Муин Тауфик Бсису,
творчество, драматургия,
тема родины,
гражданская позиция,
поэзия, публицистика

The Tragedy of Palestine in the poems of Mu'in Bsisu

Abstract: The proposed article is dedicated to the work of one of the prominent public figures, the famous Palestinian publicist and poet Mu'in Tawfiq Bsisu. The theme of the tragedy of Palestine and its people is vividly reflected in all his works, both dramatic and poetic. The poet dedicated his life and his work to the struggle for the liberation of his homeland - Palestine.

Keywords: Palestine, Palestinian literature, 20th century, Mu'in Tawfiq Bsisu, creativity, dramaturgy, homeland, citizenship, poetry.

Современная арабская литература в течение своего становления и развития была неразрывно связана с национально-освободительной антиколониальной борьбой арабских народов с иноземными оккупантами. В ней находили непосредственное отражение все крупные политические изменения, происходившие в арабских странах. Прогрессивные арабские писатели и поэты в своих произведениях уделяли наибольшее внимание тем проблемам, которые сильнее всего волновали их соотечественников в тот или иной период. И «одной из таких жгучих проблем современности для всех арабских народов и особенно арабского народа Палестины ...стала ликвидация последствий израильской агрессии». [9, 1973:5]

Как нам известно арабо-израильское противостояние уходит корнями вглубь веков, но в середине прошлого столетия произошло событие, которое явилось катализатором углубления этого конфликта и положило начало новому витку эскалации трагедии Палестины.

29 ноября 1947 года Генеральной Ассамблеей ООН было вынесено решение об отмене английского мандата на Палестину и создании на ее территории двух независимых государств – еврейского и арабского. 14 мая 1949 года было образовано израильское государство. Палестинское же государство, едва возникнув на бумаге, оказалось сразу же оккупированным в результате военных действий со стороны Израиля, аннексировавшего часть отведенной для арабского государства территории. Восемьсот тысяч палестинцев были изгнаны, а земля на которой испокон веков жили арабы стала считаться частью «Великого Израиля». На аннексированных землях израильские власти стали сразу же проводить политику жестокого угнетения и дискриминации по отношению к оставшемуся на территории, захваченной Израилем арабского населения. «Всё, что было с понятием арабской культуры, вычеркивалось, искажалось. Были изменены названия гор, долин, рек, улиц.» [1, 1981: 16] Арабов хотели заставить забыть своё прошлое, их лишили элементарных человеческих прав и стали подвергать ежедневным гонениям и репрессиям. Вот как об этом пишет ливанский литературовед и критик Рага ан-Наккаш: « Араб-рабочий не имеет никаких прав, не имеет права быть членом профсоюза. Он выполняет в основном тяжелую физическую работу и получает всегда зарплату меньшую, чем получает рабочий-израильтянин за ту же самую работу... Многие арабы, подвергающиеся ежедневным репрессиям и преследованиям вынуждены менять свои имена на еврейские, чтобы получать возможность жить и зарабатывать себе на хлеб». [4, 1972:17]

Такая политика, конечно, не могла не вызвать ожесточенного сопротивления со стороны арабского меньшинства, что и нашло отражение в произведениях прогрессивных представителей литературы Палестины, таких как Гассан Каннафани, Тауфик Зияд, Гали Шукри, Ибрахим Тукан, Абу Сальма, Махмуд Дарвиш, Самих ал-Касим, Муин Бсису и многих других.

Палестинская литература или литература палестинского сопротивления родилась и закалилась в огне борьбы арабского народа Палестины с израильскими захватчиками за освобождение захваченных арабских земель и восстановление поправленных прав палестинцев. Литература сопротивления стало отражением мук и чаяний тысяч палестинцев, лишенных оккупантами родной земли, но не теряющих надежд на её возвращение. «Слово в Палестине стало боевым действием, ему принадлежит видное место в решающей схватке, ибо литература сопротивления есть часть самого сопротивления, а не её порождение». [5, 1973:36] Поэзия занимает в ней особое место, она борется с оружием в руках, вселяя и поддерживая надежду в сердцах палестинцев, снова и снова вдохновляя их на борьбу.

Муин Тауфик Бсису – один из самых ярких представителей современной палестинской поэзии. Его жизни и творчеству посвящены многочисленные исследования, работы известных арабских критиков и литературоведов, таких как Басам Абу Башир, Йакуб Хиджази, Мухий-д-ин Субхи, Гали Шукри, а также западных и российских арабистов. [11,12,13,14]

Муин Бсису родился в 1926 году в городе Газа в семье простого арабского феллаха, который впоследствии был оккупирован израильскими войсками. [10,1996:57] В Газе он получил начальное и среднее образование. Здесь же, в Газе в журнале «Ал-Хурриййа» в 1946 году были опубликованы его первые стихи, основной темой которых уже тогда стала трагедия Палестины. Их публикация принесла талантливому поэту известность, но последовавшие вслед за этим преследования властей заставили его покинуть родину и уехать в Египет. Трагедия палестинского народа, превратившегося в результате сионистской политики в изгнанника, несомненно имела огромное влияние на становление и формирование его гражданской позиции уже в ранней молодости, а также на формирование его поэтического кредо. Поэт остро переживал израильскую агрессию, в результате которой он был вынужден оставить родную землю, близких ему людей и скитаться на чужбине. Но он не был намерен поддаваться пессимизму и отчаянию. Стойкость характера и чёткая гражданская позиция придали поэту силы для противостояния сионистской политике и борьбе за возвращение на родину.

Муин Бсису по праву считается одним из самых талантливых представителей поэзии арабского сопротивления. В своих произведениях он поднимает злободневные политические вопросы и живо откликается на них. В конце 40-х годов английская политика в Палестине заходит в тупик.

Противоречия и разногласия между арабским и еврейским населением резко обостряются. В 1948 году выходит мандат о разделе Палестины, это было ударом для арабской интеллигенции, которая считала, что это решение фактически уничтожило Палестину в ее исконных границах. Многие поэты и писатели были вынуждены покинуть пределы Палестины по политическим мотивам, их творчество захлестывали темы утраченной, потерянной Родины и оплакивание тяжелой доли палестинского народа. Они переживают разлуку с родиной и мечтают о возвращении. Эти мотивы мы можем проследить в следующих стихах Муина Бсису:

«Родина! Родина!
Ты не со мною!
Лоб мой – точильный камень:
Мерно скользят ножи, Слёзы иссякли,
Веки залеплены мглою
И слова утешения мне нужны.» [6, 1974:16]

Тема оккупированной родины проходит через все произведения поэта. Трагедия его Родины и его народа становится его собственной болью и трагедией, поэтому даже под многочисленными арестами, в изгнании он продолжает борьбу силой своего пера, которое он выбрал своим оружием. Он не может принять ограничений и издевательств оккупантов, он не может ходить «с заклеенным ртом» и безмолвно наблюдать за методичным разрушением всего, что дорого для него и его соотечественников. Для него неприемлемо, что «скажешь – умрешь, промолчишь – умрешь». И он делает вывод: «Так скажи – и умри!». [6, 1974:9] А также призывает других:

«Если погибну, встань на место моё,
Боевой мой товарищ,
Вот оружие моё, да не испугает тебя
Кров, бегущая из моих ран!» [3, 1973:65]

В 1948 году Муин Бсису поступает на факультет журналистики в Американском университете в Каире и заканчивает его в 1952 году.[10,1996:57] После окончания учебы он занимается преподавательской и журналистской деятельностью, активно включается в борьбу за восстановление поправленных прав палестинского народа. В 1952 году публикуется первый сборник его стихов под названием «Битва» ("المعركة"). Эти стихи стали своеобразным предвестником египетской революции 1952 года. Муин Бсису принимает активное участие в демонстрациях и стачках за восстановление поправленных прав арабского населения. За участие в антиправительственных выступлениях поэт был неоднократно арестован, а потом и выслан из страны. Несколько лет он провёл в тюрьме как политический заключенный, что еще больше закалило его и укрепило его моральный дух. Так если в первых произведениях Муина Бсису мы можем встретить ноты грусти и печали, тоски по родной земле, то в стихотворениях более зрелого периода он проявляет себя как поэт-борец и поэт-гражданин. Поэт осуждает своих собратьев по перу, имеющих пассивную жизненную позицию, призывает их проснуться и подумать о завтрашнем дне, о будущем Палестины и о вкладе, который они могут внести в дело победы над оккупантами. Поэтому Муин Бсису становится активным участником сопротивления, видным общественным деятелем и одним из лидеров прогрессивной палестинской интеллигенции тех лет. Его избирают секретарем по вопросам культуры Всеобщего Союза палестинских писателей и журналистов, он становится членом Национального Совета Палестины, заместителем главного редактора литературного журнала «Лотос». Работе в прессе он посвящает также много сил и усилий. В 70-е годы ведет литературную страницу журнала «Шу'ун Филастынийя», был постоянным сотрудником еженедельника «Филастын ас-Саура».

Муин Бсису посвятил свою творческую жизнь поэзии и драматургии. Его произведения, диваны «Письма», «Распятая Иордания», «Деревья умирают стоя», «Родина – в сердце!», «Я пришел, чтобы назвать твоё имя», «Стихи на оконном стекле», «Палестинский дневник», «С Палестиной в сердце», «Египетская плотина» и другие переведены на различные языки мира, стали популярны и сегодня заслуженно пользуются любовью и почитанием поклонников таланта поэта. Переведены они и на узбекский язык известным узбекским поэтом Машрабом Бобоевым. [15] Муин Бсису был известным участником афро-азиатского писательского движения. За своё активное участие и большой вклад поэт

был награждён Международной литературной премией «Лотос» в 1979 году. Он принимал участие в V и VII конференциях стран Азии и Африки, проходивших в Алма-Ата и в Ташкенте.

В поэзии Муина Бсису много и интернациональных мотивов. Поэт сопереживает трагическим событиям современно для него политической картины мира. Им написаны стихи, посвященные узникам концентрационного лагеря «Нукрат Сальман» в Ираке, героям ленинградской блокады, узникам Греции и защитникам Бейрута. Это своеобразные оды угнетенным, но не сломленным людям, которым любовь к родине, любовь к жизни придавала силы выстоять в нечеловеческих застенках под дулами ружей и перед лицом смерти.

В 1983 году в журнале «Иностранная литература» (№ 8) было опубликовано знаменитое «Письмо израильскому солдату», автором которого были два знаменитых к тому времени поэта- борца Муин Бсису и его друг и соратник Махмуд Дервиш.[8,1984:4] Оно было написано во время осады израильскими агрессорами территории Западного Бейрута. Письмо стало крылатым и облетело весь мир. Миллионы людей услышали жестокую правду об израильских агрессорах.

Перед нами Бейрут – жемчужина Востока... Бейрут, который израильские солдаты превратили в ад...Баррикады из обломков... Дождь из снарядов... На этом фоне гневно звучат голоса поэтов, которые возвращают память израильских солдат в мрачные застенки гитлеровских концлагерей, в Освенцим, в Вавилонский плен. Они заставляют их вспомнить горькие страницы истории, которые пришлось пережить еврейскому народу.

«О, заблудившийся в суевериях пространства и времени!

О, заблудившийся в лабиринтах забвения!

Сын жертв, огня и ножа,

Чему научилась у памяти твоя душа?

Ты, тащащий за собой мясорубку,

Признайся,

Чему ты научился

У пепла перемолотого в Освенциме собственного мяса?» [8,1984:4]

(перевод Р.Казаковой)

Неужели израильский солдат не знает, что палачам всегда приходится отвечать перед судом истории? А палестинцы никогда не забудут свою родину, их сердца навсегда остались там, где прошло их детство. Рано или поздно израильтянам признать их права на нее, они ждут и верят в возвращение на родную землю;

«Интересно, признаешь ли ты

Прежде чем срок наступит,

Что наш дом – там,

Что наше море – там,

И что никто их тебе не уступит.

И цветущие апельсины на побережье Далилы –

Там,

И годы детства –

Там...

Накрепко сердце приросло к тем местам.

А мы упорно ждем,

Мы все ещё там,

Там,

Там!» [8,1984:4]

Строки «Письма израильскому солдату», как и строки многих касид Муина Бсису и его товарища Махмуда Дервиша наполнены верой и надеждой в освобождение родной земли и убеждением в то, что израильские агрессоры будут наказаны за преступления, чинимые на арабской земле Палестины – и каждая строка касиды является строкой обвинительного акта в адрес оккупантов. Поэты твердо верят в то, что зло будет наказано, что суд истории неумолим и оккупанты понесут расплату за содеянные преступления на оккупированных землях. Они осознают необходимость

активной борьбы за возвращение палестинским арабам их земель и протеста против сионистской политики Израиля.

Список Использованной Литературы

1. А.Агарышев. Пропать терпения. – Москва. – 1981. – С.16
2. Гассан Каннафани. Поэзия сопротивления в борющейся Палестине // Путь становления и борьбы. – Москва. – 1973. – С. 46.
3. Гали Шукри. Об арабской поэзии сопротивления. // Путь становления и борьбы. – Москва. – 1973. – С. 61-65
4. رجاء النقاش. شاعر الأرض المحتلة. – بيروت. – 1972 – ص. 99-100
5. Мухаммад ал-Джазаيري. Поэзия протестует, сопротивляется, обороняет // Путь становления и борьбы. – Москва. – 1973. – С. 36.
6. Муин Бсису. Визитная карточка. – Москва. – 1974. – С.16.
7. М.Дервиш, М.Бсису. Письмо израильскому солдату // Иностранная литература. – Москва. – 1984. - №8. – С.4.
8. Намитокова З.А. Введение // Путь становления и борьбы. – Москва. – 1973. – С. 5.
9. Поэты Палестины. – Алма-ата. – 1973. – С.8.
10. Campbell, Robert. Contemporary Arab Writers: Biographies and Autobiographies. Beirut: Orient Institute, 1996.
11. أبو بشير، بسام علي. "معين بسيسو: حياته، شعره، مسرحه". القاهرة: دار الثقافة العلمية، 2007.
12. حجازي، يعقوب (إعداد). "معين بسيسو شاعر فلسطين خالد في الذاكرة". عكا: دار الأسوار، 1985.
13. شكري، غالي. "أدب المقاومة". بيروت: دار الآفاق الجديدة، 1979.
14. <https://kh-davron.uz/kutubxona/jahon/muin-bsisu-qahrli-qoshiqlar.html>
15. <https://www.jstor.org/stable/2536461>
16. <https://www.iuhk.org/index.php/publication/articles/10-publication/articles/110-the-palestinian-tragedy>